



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 2 / 2025, Vol. 5, Iss. 2 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки)

УДК 82-21

¹ Рейнова А.В.

¹ Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского

Экспликация концепта «война» в драматическом тексте (на материале драмы Д. Хейра “The absence of war”)

Аннотация: цель исследования – изучить характер литературно-художественной экспликации концепта «война» в пьесе современного британского драматурга Д. Хейра “The Absence of War” (1993). В статье рассматриваются подходы исследователей к трактовке понятия «концепт», являющегося междисциплинарным, многомерным явлением, включающим понятия, ассоциации, образы и смысловые ценности в когнитивной, культурной и философской сферах. В ходе анализа удалось установить, что Д. Хейр обращается к концепту «война» для раскрытия основного конфликта пьесы – кризиса Лейбористской партии Великобритании. Научная новизна исследования обусловлена малоизученностью предлагаемого материала. Отечественные исследователи ранее не проводили детальный анализ экспликации концепта «война» в пьесе Д. Хейра “The Absence of War” в своих работах, внимание в основном уделялось другим пьесам драматурга, в центре которых стояли вопросы мировой политики, а не внутренняя политика Великобритании. Новым является изучение расширения концепта «война», в котором автор пьесы не только сочетает, но и сталкивает военную действительность и политическое противостояние как в Великобритании, так и внутри партии лейбористов. В статье представлен комплексный подход к рассмотрению способов экспликации концепта «война» в драматическом тексте, сочетающий когнитивные и литературоведческие теории. Также раскрываются основные способы репрезентации политических реалий в творчестве Д. Хейра, что способствует пониманию характерных черт и идейной направленности произведений политической драмы и смежных жанров. Результаты исследования показывают, что обращение к концепту «война» в драматическом тексте, раскрывающем проблему внутренней политики страны в мирное время, помогает автору отразить трагичность положения главного персонажа, являющегося воплощением лейбориста «старой закалки» и партийный кризис Великобритании.

Ключевые слова: современная политическая драма, концепт «война», кризис политической системы, Лейбористская партия Великобритании, политические реалии

Для цитирования: Рейнова А.В. Экспликация концепта «война» в драматическом тексте (на материале драмы Д. Хейра “The absence of war”) // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 2. С. 70 – 76.

Поступила в редакцию: 23 января 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 06 февраля 2025 г.; Принята к публикации: 27 февраля 2025 г.

¹ Reinova A.V.

¹ Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky

Explication of the concept of “war” in a dramatic text (based on the play “The Absence of War” by D. Hare)

Abstract: the aim of the study is to reveal the nature of the literary and artistic explication of the concept of “war” in the play “The Absence of War” (1993) written by the modern British playwright D. Hare. The article examines the approaches of the researchers to the interpretation of the term “concept”, which is an

interdisciplinary, multidimensional phenomenon that includes notions, associations, images and semantic meanings in the cognitive, cultural and philosophical spheres. The analysis shows that D. Hare refers to the concept of "war" to reveal the main conflict of the play – the crisis of the British Labour Party. The scientific novelty of the study is related to the lack of the researches on the proposed material. The Russian researchers had not previously conducted a detailed analysis of the explication of the concept of "war" in play "The Absence of War" by D. Hare, the attention was mainly paid to other plays by the playwright, in which he focused on issues of the world politics rather than the domestic policy of the United Kingdom. The article examines the broad meaning of the concept of "war", in which the play's author not only combines, but also reveals the distinction between military reality and political confrontation both in the UK and within the Labour Party. The article presents a complex approach to the analysis of the concept of "war" explication in the dramatic text, combining the cognitive and literary theories. The study also reveals the main ways of the political realias representation in the works of D. Hare, as it contributes to understanding of the characteristic features and ideological orientation of the political drama and related genres. The results of the study show that the concept of "war" in the dramatic text helps the author to reveal the country's domestic policy problems in peacetime, the tragic situation of the main character, who is the embodiment of the "old-school" Labour leader, and the party crisis in the UK.

Keywords: modern political drama, the concept of "war", the crisis of the political system, the British Labour Party, political realias

For citation: Reinova A.V. Explication of the concept of "war" in a dramatic text (based on the play "The Absence of War" by D. Hare). Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (2). P. 70 – 76.

The article was submitted: January 23, 2025; Approved after reviewing: February 06, 2025; Accepted for publication: February 27, 2025.

Введение

Актуальность данной работы обусловлена увеличивающимся интересом к рассмотрению концептуальной основы современных художественных текстов как среди отечественных, так и зарубежных исследователей. Извечный конфликт лейбористов и консерваторов в Великобритании остается одной из наиболее значимых проблем внутренней политики страны, и освещается с все большим драматизмом в пьесах современных авторов. Понимание характера экспликации центральных концептов в драматическом тексте и идиостиля Д. Хейра, одного из самых популярных драматургов Великобритании, поможет раскрыть особенности современной английской политической драмы.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: проанализировать основные подходы к рассмотрению понятия «концепт» в современной лингвистике текста; обозначить значимость концептуального анализа для интерпретации литературно-художественного текста; изучить способы раскрытия кризиса современной политической системы Великобритании в пьесе Д. Хейра "The Absence of War"; определить роль авторской интерпретации действующих лиц в раскрытии основного конфликта, а также способы отображения политических реалий в драматическом тексте.

Практическая значимость исследования состоит в возможности его использования при чтении и разработке курсов, посвященных вопросам истории англоязычной литературы, а также проявлению концептуальных основ в художественном тексте.

Материалы и методы исследований

Материалом для исследования послужила пьеса Д. Хейра "The Absence of War" [19]. Теоретическую базу исследования составляют работы, предметом изучения которых является понятие «концепт», а также литературоведческие исследования жанра драмы. Понятие «концепт» рассматривается такими учеными, как: Н.Д. Арутюнова [1], А.П. Бабушкин [2], В.И. Карасик [4], Г.А. Крюкова [8], Е.С. Кубрякова [7], Дж. Лакофф и М. Джонсон [21], В.А. Маслова [9], З.Д. Попова и И.А. Стернин [13], Ю.С. Степанов [16] и др. Д.Н. Катышева в работе «Вопросы теории драмы: действие, композиция, жанр» не только раскрывает основные категории драмы, но и рассуждает о способах проявления личности автора в драматическом произведении [5]. В.Ю. Хартунг и А.В. Шевченко исследуют специфику отражения личностных и поведенческих особенностей персонажа, а также социальную, культурную и историческую ситуацию его развития [19]. Е.А. Овчакина и С.С. Васильева изучают речевую характеристику персонажа, которая является средством создания художественного образа [12]. П.Ю. Нечипас и Е.В. Полховская выводят классификацию литературных персонажей и их значение в литературных текстах, а также раскрывают специфику характеристики

персонажей на материале пьесы Дэвида Хейра «Всякое бывает» [10]. Особенности политической драмы Д. Хейра рассматриваются в статьях А.В. Рейновой [14, 15]. Ряд исследовательских работ в области литературоведения последних лет посвящены изучению различных подходов к пониманию феномена идиостиля и динамики развития сущности данного понятия [11, 17, 18], а также его аспектов (культурно-историческому, жанровому, психолингвистическому, когнитивному, аксиологическому, системно-структурному, лингвопоэтическому, семантико-стилистическому) [3, 6].

Ключевыми методами и подходами стали: комплексный поход к рассмотрению способов литературно-художественной экспликации концепта «война», сочетающий метод концептуального и литературоведческого анализа; благодаря использованию метода концептуального анализа были выявлены особенности экспликации концепта «война» на тематическом, мотивном уровне, а также принципы построения и раскрытия основного конфликта, произведения; применение стилистического и вербального анализа позволило раскрыть характеристику персонажей рассматриваемой пьесы; в работе также использован типологический подход, поскольку анализируемое произведение можно отнести к жанру политической драмы и выделить основные признаки данного жанра в современной драматургии Великобритании; благодаря применению исторического и социологического подходов удалось выявить специфику отображения определенных политических позиций автора как представителя британского общества.

Результаты и обсуждения

Исходя из целей и задач нашего исследования, обратимся к трактовке понятия «концепт» в научных работах, затрагивающих вопросы лингвистики текста. Ю.С. Степанов уделяет внимание роли данного явления в формировании в сознании образа окружающей человека культуры [15]. Е.С. Кубрякова отмечает, что «концепт как термин служит для объяснения единиц ментальных или психологических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека» [7]. Исследователи считают, что концепт является оперативной содержательной единицей памяти, «ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*), всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [7]. Н.Д. Арутюнова видит в концептах «обыденные аналоги мировоззренческих терминов» [1]. В.А. Маслова указывает, что концепты возникают в сознании людей как отклик на языковой опыт в целом, в который входит и социальная, и политическая, и историческая сферы [9]. Исследователи сходятся во мнении, что концепт отражает жизненный опыт индивида.

В когнитивной лингвистике выделяют различные типы концептов. Наиболее обобщенным способом классификации является деление на вербальные и невербальные. Также выделяют устойчивые и неустойчивы концепты (по степени стабильности в языковом сознании), актуальные и неактуальные (по частоте использования в речи), лексико-фразеологические, грамматические и синтаксические (по типу языковой репрезентации). Существуют следующие структурные типы концептов: одноуровневые (имеют лишь базовый слой, ядро, являются предметными образами) и многоуровневые (имеющие несколько когнитивных слоев).

При описании структуры концепта З.Д. Попова и И.А. Стернин [13] обращаются к метафорическому образу облака, в котором ядро постепенно «обволакивается», «окутывается» слоями концептуальных признаков, что насыщает содержание концепта. Образ облака также отражает размытость очертаний и границ концепта.

В пьесе Д. Хейра ядром концепта «война» выступает прототипическая единица военного прошлого Великобритании, которое постепенно обрастает другими слоями. Действие начинается со сцены ежегодной церемонии возложения цветов у Кенотафа, памятника жертвам войны в Лондоне. Данное место выбрано автором не случайно, изначально Кенотаф был временным сооружением, возведенным для парада мира в ознаменование окончания Первой мировой войны. Постепенно оно стало официальным национальным военным мемориалом Соединенного Королевства, памятником всем павшим британцам, стоявшим на защите своей страны в разное время. Д. Хейр подчеркивает важность всего исторического прошлого Великобритании и обращается к базовому слою концепта «война», в который входит общенациональное восприятие всей совокупности военных конфликтов прошлого. Однако данное восприятие различно, поскольку кто-то является участником тех событий, другой был лишь зрителем, а кто-то и вовсе узнал о трагических моментах истории лишь из учебников.

В первой сцене (на контрасте с торжественной церемонией) драматург вводит образ политика (Andrew Buchan / Эндрю Бакен), который во время церемонии думает о мирских проблемах, заботящих его больше: деловые встречи, напряженный график, тонны бумаг, телефонные звонки. Данное действующее лицо произносит важную для понимания заглавия пьесы фразу: «People of my age, we did not fight in a war. If you fight in a war, you have some sense of personal worth» [20, с. 13] (прим.: перевод автора статьи: «Я, люди моего возраста, мы не участвовали в войне. Однако, когда вы воюете, у вас появляется чувство собственного

достоинства»). Здесь автор вводит собственное интерпретационное поле концепта «война», связанное с политической борьбой.

Д. Хейр опирается на знание аудиторией (британцев) политического контекста. После окончания Второй мировой войны Лейбористская партия Великобритании видела свою миссию в восстановлении мирной жизни и построении общества нового типа, политики яростно отстаивали свои взгляды и вели ожесточенную борьбу с тори. Сейчас же партия столкнулась с кризисом самоидентификации: мирная жизнь давно идет своим путем, события мировых войн давно в прошлом, и у лейбористов нет четкого представления о политическом курсе: “The Labour Party no longer stands for anything distinctive” [20, с. 40]. В пьесе автор также иронизирует устами одного из персонажей, говоря о том, что, возможно, лучшее, что умеет делать лидер Лейбористской партии – это признавать поражение.

Пьеса Д. Хейра “The Absence of War” рассчитана также на зрителя, знакомого с обширным спектром литературных, исторических, политических, и других реалий, например, в тексте много отсылок к Шекспиру (упоминаются произведения «Гамлет», «Ричард III», «Генрих V», вводится фраза, основанная не перефразировании шекспиризма: *to out-Herod Herod – to out-Tory the Tories*), о главном герое мы узнаем следующее: “He likes tragedy too much” [20, с. 32], также в тексте есть отсылки к предательству Брута, Библии, Советской России, упоминаются следующие имена: Уинстон Черчилль, Иосиф Сталин, Сид Джеймс, Оливер Кромвель, Ноэль Говард, Грейс Джонс, Хью Гейтскелл.

Д. Хейр выпустил пьесу “The Absence of War” в 1993 году, после парламентских выборов 1992 года, главными претендентами на пост премьер-министра были Джон Мейджор (по итогам выборов остался на посту) и Нейл Киннок (привел партию к четвертому поражению подряд). В 1992 году Д. Хейр полностью погрузился в изучение жизни лейбористов во время предвыборной кампании.

Кризис партии раскрывается путем обращения к кризису центрального персонажа – Джорджа Джонса (George Jones). Герой является представителем старого поколения лейбористов, который чувствует себя потерянным в современном мире. Д. Хейр отмечает, что политическая борьба больше не развертывается между консерваторами и лейбористами, а ведется между однопартийцами за лидирующие позиции. Главным противником героя во время предвыборной кампании выступает не соперник-консерватор, а собственный заместитель Мальком (Malcolm Pryce). Прайс действует в тени, он не произносит громогласных речей, но в тайне «сливает» конфиденциальную информацию СМИ, переманивает членов партии на свою сторону, обсуждает с ними слабость Джорджа как лидера партии: “The smell that you don’t believe in yourself” [20, с. 104] (прим.: перевод авторов статьи: «Они чуют, что ты сам в себя не веришь»).

Политики в пьесе оторваны от реальности, их жизнь описывается Д. Хейром только в офисах, на официальных встречах, даже в домашней обстановке все их разговоры сводятся к работе. Драматург вводит в повествование сцену, в которой все ищут Джорджа, в то время, как он прогуливается по парку в своем избирательном округе и наблюдает за жизнью простых людей, позже он говорит: “It was like a spring. I looked round. People were walking. And kissing. And talking. I thought, you lucky people... You’re free and I’m not” [20, с. 20-21].

Во время предвыборной гонки главного героя и его помощников заботит имидж лидера партии, они не могут позволить себе вести ожесточенную политическую борьбу, поскольку система четко обрисовывает границы дозволенного. Джордж говорит, что он не может в своих речах затрагивать сложные для Великобритании моменты истории, в частности, конфликт в Северной Ирландии, также тема Германии будет воспринята остро, он не может упоминать о ядерном оружии, поскольку над его производством трудятся сотни британцев, не следует говорить о реальном положении дел в экономике, о королевской семье. Даже помощники Джорджа считают необходимым держать его пыл под контролем (“put him back in the box” [20, с. 120]), не позволяют ему отходить от написанного для него текста.

Как и в реальности, в пьесе обе партии преимущественно поднимали вопросы здравоохранения и налогообложения в предвыборных кампаниях, и влияние СМИ на общественное мнение было велико. В языке политиков даже появилось выражение “It’s The Sun Wot Won It”, поскольку именно в газете “The Sun” в день выборов появилась статья, высмеивающая Нейла Киннока, которая, возможно, повлияла на взгляды избирателей. В пьесе Джордж Джонс терпит поражение отчасти из-за неудачного интервью.

Важно отметить введение Д. Хейром образа старой женщины, «ветерана» Лейбористской партии. Она явно лишняя на собрании однопартийцев, ей чужды новые принципы ведения предвыборной кампании, в которой нет места бурным дискуссиям, вместо них звучит громкая музыка и ярко сияют софиты.

С точки зрения анализа лексических средств, можно отметить, что концепт «война» реализуется в тексте путем введения следующих фраз: “all those who have died since 1914 fighting for this country”, “if you fight a war...”, “fight the election”, “fighting a losing battle”, “a question of strategy”, “the most important battle of our lives”, “defend a strong pound”, “she was like a veteran... she brought memories of the great days”, “the man who

made victory possible”, “the only thing standing in victory’s way”, “fight this election”, “massive troop movement”, “I even quite like a war”, “waging war”, “historical legacy”, “I didn’t know Hitler composed”, “friendly fire”, “the politicians decide to fight back”, “Kendrick’s arrack”, “no major upset... no Pearl Harbor”, “biographies of Hitler”, “old heroes of the Left”, “the obsession with our enemy”, “never happier than fighting Dunkirk”, “conceding defeat”, “love of the military”, “soldiers”, “army”, “she died in an air-raid ...in South London, during the blitz” [20]. Даже музыка помогает автору в экспликации концепта «война»: “The massed bands of the army play Purcell’s WHEN I AM LAID TO EARTH, MAY MY SINS CREATE NO TROUBLE IN MY BREAST ...” [20, с. 131]. Отметим, что понятия, связанные с ведением боевых действий, перенесены автором в контекст предвыборной гонки.

Драматическая ирония связана с тем, что зритель уже знает о том, что Джорджу предстоит проиграть выборы. Даже в начале пьесы в состав его помощников входит консультант по вопросам рекламы, Линдси Фонтейн, (Lindsay Fontaine), не принимавшая участие ни в одной успешной кампании. Все споры внутри его команды о способах воздействия на публику являются заведомо тщетными. Когда герою дается возможность «говорить от сердца» на перед выборщиками, он не справляется с задачей и читает по бумажке «пресный» текст, в котором слажены все острые углы. Смысл заголовка “The Absence of War” в том, что лейбористы не могут вести достойную борьбу с консерваторами, в душе они знают, что проиграют: “You know what I think? I think, let’s all just be Tories. After all, they always win... if we join the Tory Party, we could do something. I’m beginning to think it’s our best chance... Let’s join the Tory Party. And then let’s all fuck it up” [20, с. 129].

В пьесе драматург подчеркивает значимость военных событий прошлого, унесших жизни граждан Великобритании, в особенности, Первой и Второй мировых войн. Для Д. Хейра военные подвиги – проявление храбрости и достоинства, имеющие исключительно положительное восприятие. Отсылки в тексте пьесы к борьбе представителей консерваторов и лейбористов, а также сцены стычек однопартийцев, отражают не реальную войну за честь, ценности и благую цель, а низменную «возню» политиков. Такие выражения, как: “waging war”, “friendly fire” (заглавие второго акта), и т.п. – применимы к современным британским политикам, которые не ведут дискуссии как раньше, а соглашаются друг с другом. Джордж перестал быть «воином», его сковывают обстоятельства и правила современной политической игры, даже помощники сдерживают его пыл (“Put him back in the box” [20, с. 120]). Главный герой не может говорить не «по бумажке», его речь бесстрастна и суха. Отсылки к театру, чрезмерное увлечение Джорджа трагедиями и восхваление военных контрастируют с неспособностью данного персонажа воевать за идеи и принципы на политической арене. Заглавие пьесы “The Absence of War” отражает двойственность трактовки концепта «война» в зависимости от реалий, с которыми он соотносится.

Выводы

Таким образом, мы приходим к следующим выводам: концепт «война» является многоуровневым в анализируемом драматическом тексте Д. Хейра, поскольку он отражает не только реальные исторические конфликты, но и борьбу за власть среди политиков в мирное время. Также данный концепт можно рассматривать как общенациональный, составляющий ядро культурного пространства британцев; а также как логический концепт, когнитивный субстрат, являющийся мыслительным образованием, замещающим в сознании множество предметов: вооруженный конфликт, борьба за власть, политическая стратегия. Отметим, что концепты формируются через метафорическое мышление, и в пьесе “The Absence of War” авторское понимание концепта «война» в сочетании с его общенациональным видением помогают отразить не только проблемы внутри партии лейбористов, а также кризис всей политической системы Великобритании.

Список источников

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Язык русской культуры, 1999. 896 с.
2. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Воронежский государственный университет, 1996. 104 с.
3. Ибрагимова Д.М., Мазина Е.Н. Гендерная метафора как маркер идиостиля поэтессы-феминистки (на материале творчества С. Плат) // Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация: V Международная междисциплинарная научная конференция, Симферополь, 26-27 ноября 2020 г. Симферополь: ООО «Антиква», 2021. С. 104 – 109.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: монография. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
5. Катышева Д.Н. Вопросы теории драмы: действие, композиция, жанр. СПб.: Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов, 2001. 208 с.

6. Корниенко Е.Р. Идиолект и идиостиль: к вопросу о соотнесении понятий // Филология: научные исследования. 2019. № 1. URL: https://search.app/?link=https%3A%2F%2Fnbpublish%2Ecom%2Flibrary%5Fread%5Farticle%2Ephp%3Fid%3D28871&utm_campaign=57165%2Dor%2Digacx%2Dweb%2Dshrbtn%2Diga%2Dsharing&utm_source=igadl%2Cigatd%2Csh%2Fx%2Fgs%2Fm%2F5 (дата обращения: 06.12.2024).
7. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных термино. М.: Филол. ф-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. URL: <https://bigenc.ru/b/kratkii-slovar-kognitivny-8bd268> (дата обращения: 06.12.2024).
8. Крюкова Г.А. Концепт. Определение объема содержания понятия // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. Серия: Языкоизнание и литературоведение. 2008. С. 128 – 135.
9. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие. Минск: ТетраСистемс, 2004. 271 с.
10. Нечипас П.Ю., Полховская Е.В. Специфика характеристики персонажей в пьесе Дэвида Хейра «Всякое бывает» // ADVANCED SCIENCE: сборник статей Международной научно-практической конференции: в 3 ч. Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение», 2017. Ч. 3. С. 58 – 62.
11. Новокшонова Д.М., Кузёма Т.Б. Динамика развития сущности понятия «идиостиль» в исследованиях отечественных и зарубежных авторов // Сила знаний: объединение умов и ресурсов: сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции, Иркутск, 15 мая 2024 г. Иркутск: Стерлитамак: АМИ, 2024. С. 142 – 144.
12. Овечкина Е.А., Васильева С.С. Речевая характеристика персонажа как средство создания художественного образа // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 8: Литературоведение. Журналистика. Волгоград, 2019. С. 18 – 22.
13. Попова З.Д., Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж: Истоки, 2006. 226 с.
14. Рейнова А.В. Драматическая интерпретация образов современных политиков в пьесе Дэвида Хейра «Всякое бывает» // Russian Linguistic Bulletin. 2024. № 11 (59). С. 1 – 10.
15. Рейнова А.В. Дэвид Хейр – сценарист: узнаваемость идиостиля драматурга в смежных жанрах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 11. С. 4062 – 4067.
16. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. М., 2001. 990 с.
17. Титова М.А. Обзор научных подходов к изучению понятия «идиостиль» писателя // Язык. Культура. Личность: материалы всероссийской с международным участием научной конференции молодых ученых, Самара, 18 декабря 2020 г. Самара: ООО «Научно-технический центр», 2021. Вып. 7. С. 166 – 174.
18. Утяганов Т.А. Подходы к анализу идиостиля автора // Научные исследования и разработки: новое и актуальное: материалы X Международной научно-практической конференции, Ростов-на-Дону, 26 мая 2021 г. Ростов н/Д: ООО «Издательство ВВМ», 2021. Ч. 1. С. 484 – 488.
19. Хартунг В.Ю., Шевченко А.В. Речевая характеристика персонажа на различных уровнях текста как средство интерпретации художественного образа (на материале произведений Р. Даля) // Филологический аспект. 2019. № 2 (46). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/rechevaya-kharakteristika-personazha-narazlichnykh-urovnyakh-teksta-kak-sredstvo-interpretatsii-khudozhestvennogo-obraza-na-materiale-proizvedenij-r-dalya.html> (дата обращения: 06.12.2024).
20. Hare D. The Absence of War. London: Faber and Faber, 2013. 135 p.
21. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 276 p.

References

1. Arutyunova N.D. Language and the World of Man. Moscow: Language of Russian Culture, 1999. 896 p.
2. Babushkin A.P. Types of Concepts in the Lexical and Phraseological Semantics of Language. Voronezh: Voronezh State University, 1996. 104 p.
3. Ibragimova D.M., Mazina E.N. Gender Metaphor as a Marker of the Idiostyle of a Feminist Poet (Based on the Works of S. Plath). Convergent Technologies of the XXI: Variability, Combinatorics, Communication: V International Interdisciplinary Scientific Conference, Simferopol, November 26-27, 2020. Simferopol: OOO "Antikva", 2021. P. 104 – 109.
4. Karasik V.I. Language circle: personality, concepts, discourse: monograph. Volgograd: Peremen, 2002. 477 p.
5. Katysheva D.N. Questions of drama theory: action, composition, genre. St. Petersburg: St. Petersburg University of the Humanities and Trade Unions, 2001. 208 p.

6. Kornienko E.R. Idiolect and idiosyncrasy: on the issue of correlating concepts. *Philology: scientific research*. 2019. No. 1. URL: https://search.app/?link=https%3A%2F%2Fnbpublish%2Ecom%2Flibrary%5Fread%5Farticle%2Ephp%3Fid%3D28871&utm_campaign=57165%2Dor%2Digacx%2Dweb%2Dshrbtn%2Diga%2Dsharing&utm_source=igadl%2Cigatpdl%2Csh%2Fx%2Fgs%2Fm%2F5 (date of accessed: 06.12.2024).
7. Kubryakova E.S., Dem'yankov V.Z., Pankrats Yu.G., Luzina L.G. *Brief dictionary of cognitive terminology*. Moscow: Philological faculty of Moscow State University. Lomonosov, 1996. URL: <https://bigenc.ru/b/kratkii-slovar-kognitivny-8bd268> (date of access: 06.12.2024).
8. Kryukova G.A. Concept. Definition of the volume of the content of the concept. *Bulletin of the Herzen State Pedagogical University of Russia. Series: Linguistics and Literary Criticism*. 2008. P. 128 – 135.
9. Maslova V.A. *Cognitive Linguistics: a tutorial*. Minsk: TetraSystems, 2004. 271 p.
10. Nechipas P.Yu., Polkhovskaya E.V. The specifics of characterization of characters in the play by David Hare "Anything Happens". *ADVANCED SCIENCE: collection of articles of the International scientific and practical conference: in 3 parts*. Penza: MCNS "Science and Education", 2017. Part 3. P. 58 – 62.
11. Novokshonova D.M., Kuzyoma T.B. Dynamics of development of the essence of the concept of "idiostyle" in the studies of domestic and foreign authors. *The power of knowledge: the unification of minds and resources: a collection of articles on the results of the International scientific and practical conference*, Irkutsk, May 15, 2024. Irkutsk: Sterlitamak: AMI, 2024. P. 142 – 144.
12. Ovechkina E.A., Vasilyeva S.S. Speech characteristics of the character as a means of creating an artistic image. *Bulletin of the Volgograd State University. Series 8: Literary criticism. Journalism*. Volgograd, 2019. P. 18 – 22.
13. Popova Z.D., Sternin I.A. *Semantic-cognitive analysis of language*. Voronezh: Istoki, 2006. 226 p.
14. Reynova A.V. Dramatic interpretation of the images of modern politicians in David Hare's play "Anything Happens". *Russian Linguistic Bulletin*. 2024. No. 11 (59). P. 1 – 10.
15. Reynova A.V. David Hare as a screenwriter: recognizability of the playwright's idiosyncrasy in related genres. *Philological sciences. Theoretical and Practical Issues*. 2024. Vol. 17. No. 11. P. 4062 – 4067.
16. Stepanov Yu.S. *Constants: Dictionary of Russian Culture*. Moscow, 2001. 990 p.
17. Titova M.A. *Review of Scientific Approaches to the Study of the Concept of a Writer's "Idiosyncrasy"*. Language. Culture. Personality: *Proceedings of the All-Russian Scientific Conference of Young Scientists with International Participation*, Samara, December 18, 2020. Samara: Scientific and Technical Center LLC, 2021. Iss. 7. P. 166 – 174.
18. Utyaganov T.A. Approaches to the analysis of the author's idiosyncrasy. *Scientific research and development: new and relevant: materials of the X International scientific and practical conference*, Rostov-on-Don, May 26, 2021. Rostov n / D: OOO "VVM Publishing House", 2021. Part 1. P. 484 – 488.
19. Hartung V.Yu., Shevchenko A.V. Speech characteristics of a character at various levels of the text as a means of interpreting an artistic image (based on the works of R. Dahl). *Philological aspect*. 2019. No. 2 (46). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/rechevaya-kharakteristika-personazha-na-razlichnykh-urovnyakh-tekstak-sredstvo-interpretatsii-khudozhestvennogo-obraza-na-materiale-proizvedenij-r-dalya.html> (access of date: 06.12.2024).
20. Hare D. *The Absence of War*. London: Faber and Faber, 2013. 135 p.
21. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 276 p.

Информация об авторах

Рейнова А.В., кафедра теории и практики перевода, Институт филологии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского», nastya36511@mail.ru